

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра общего литературоведения
и журналистики

Тема творчества в письмах Б.Л. Пастернака

АВТОРЕФЕРАТ

студентки 4 курса 413 группы

Института филологии и журналистики

направления 45.03.01 «Филология»,

профиль «Отечественная филология (Русский язык и литература)»

Хухровой Анастасии Юрьевны

Научный руководитель:
к.филол.н., доцент

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Л.С. Борисова

Заведующий кафедрой:
д. филол. н., профессор

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

В.В. Прозоров

Саратов
2019

ВВЕДЕНИЕ

Борис Леонидович Пастернак (1890 – 1960) – яркий представитель своего времени, он вошёл в число тех людей, которые смогли оставить большое, уникальное и значимое наследие. Борис Леонидович примыкал к различным литературным объединениям, имеющим определённую позицию («Центрифуга», «ЛЕФ»). После революции поэт не принадлежал ни к какому из движений.

Письма поэта занимают особое место в творческой биографии Б.Л. Пастернака. Они содержат в себе как бесценные бытовые реалии, так и размышления Пастернака о литературе, жизни и времени, являясь, по сути, потоком авторского сознания. Эпистолярное наследие художника богато и разнообразно, а потому с трудом поддается жанровой классификации. Читателю открывается целый мир, полный воспоминаний, бытовых подробностей, семейных коллизий. Письма поэта разнятся и по типу, и по стилистике, находясь в закономерной зависимости и от времени написания, и от адресатов. В них Пастернак формулирует эстетические положения и принципы, доверяет свои настроения и мысли, которые много лет спустя находят непосредственное воплощение в художественных текстах.

Актуальность работы состоит в том, что письма как средство общения между людьми теряет свою значимость и заменяется в наше время виртуальным общением, оттого интерес к изучению писем как явлению, уходящему в прошлое и отражающему культуру минувшего времени, возрастает. Прочтение писем вызывает в каждом из нас разные чувства, и мы воспринимаем их совсем не так, как они могли бы быть прочитаны современниками.

Целью нашей работы является исследование эпистолярного наследия классика сквозь призму одной из «вечных» тем в литературоведении – тему поэта и поэзии, предназначения поэтического искусства, проблемы зарождения поэтического вдохновения, творческого замысла, художественного воплощения творческого «Я» писателя.

В соответствии с заявленной целью перед нами были поставлены следующие **задачи**:

- рассмотреть роль и значение эпистолярного наследия Б. Пастернака;
- попытаться определить эстетические особенности его писем;
- выявить эпистолярные свидетельства, так или иначе обращенные к теме творчества;
- проанализировать эпистолярные тексты Пастернака с учётом заявленной темы.

Предметом исследования стала так называемая «творческая лаборатория» поэта, понимаемая в самом широком смысле и нашедшая воплощение на страницах эпистолярного наследия Б. Пастернака.

Объектом исследования послужили письма Бориса Леонидовича Пастернака разных лет, обращенные к его современникам.

Материалом изучения в работе стали эпистолярные размышления классика. Письма поэта насчитывают 1675 эпистолярных документов и охватывают период с конца декабря 1905 года по май 1960.

Новизна работы состоит в том, что эпистолярное наследие Бориса Леонидовича является мало изученным. В нашей работе мы рассматриваем его письма и то, насколько в них затрагивается тема творчества, в том числе рассматриваем творческую сторону писем. Обычно пастернаковеды обращаются к письмам для того, чтобы как-то подкрепить биографические данные. Биография автора является для них одной из важных тем исследования, а эпистолярное наследие затрагивается ими как база для доказательств и подтверждений. Назовём тех авторов, которые используют письма писателя в своих работах: Дмитрий Львович Быков, Евгений Борисович Пастернак. Нам будет интересно обратиться к книге «Претворение опыта», которая написана Лидией Яковлевной Гинзбург, так как в ней, так или иначе, затрагивается рассмотрение эпистолярного наследия Б.Л. Пастернака.

В преамбуле составителей-комментаторов, открывающей публикацию внушительного корпуса эпистолярных текстов Пастернака, абсолютно верно подмечено, что *«дневников и записок для себя Пастернак не вел, и все, что у других писателей составляет содержание ежедневных записей, попадало в письма и посылалось в разные адреса»*¹.

Письма Пастернака – не только и не столько естественная потребность в эпистолярном общении. По сути это откровенные литературные воплощения непростых жизненных перипетий, меняющихся взглядов и пристрастий классика, размышлений о природе искусства и превратностях времени – всего того, что отражает становление этики и эстетики поэта и формирует так называемую эпистолярную прозу Пастернака, по силе воздействия на читателя ничуть не уступающую прозе художественной.

¹ Пастернак, Б.Л. Полн.собр.соч.: в 11т. / Б.Л. Пастернак. – М., 2005. – Т.6. – С. 6.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В рамках первой главы наша задача заключалась в изучении исследований, главным принципом которых является осмысление эпистолярной прозы поэта как самостоятельного эстетического явления. Наше внимание сосредоточено на научных публикациях, обращённых к изучению эпистолярного наследия Б.Л.Пастернака.

Письмо – это то, что возникло отдельно от литературы как средство общения, связи между людьми, оно обращено к конкретному адресату и не является тем, что написано для чтения другими людьми, не предназначено для распространения. Но оно смогло перейти из бытовой, частной формы, в литературную, когда за него брались писатели при создании произведений. Так появились книги, которые написаны по определённым законам. Здесь и проходит эта тонкая грань, которая отделяет бытовое письмо от литературного произведения. Некоторые учёные рассматривают эпистолярное наследие поэтов и писателей как литературный жанр, так как в таких письмах присутствуют маркировки литературного текста, но в большинстве случаев они представляют в основном исторический и биографический интерес. По отношению к письмам Б.Л. Пастернака исключительным и самым известным считается случай, когда его переписка с М.И. Цветаевой была собрана в отдельную книгу, опубликована и распространена исследователями творчества. Хотя первоначально она не была ориентирована на читателя, отнести эти письма именно к литературному жанру можно, потому что их отличает высокая степень интеллектуальности, художественности, включение в переписку третьего лица, присутствие мотива, развития сюжета, что говорит о литературности его писем. Многие письма объединяются исследователями в отдельные книги: «Существованья ткань сквозная: Борис Пастернак. Переписка с Евгенией Пастернак», «Пожизненная привязанность: переписка с О.М. Фрейденберг».

Эпистолярный – это отдельный вид источников, который не стоит отождествлять и путать с другими, чтобы не происходило недопустимых ошибок в расшифровке и понимании личности автора писем.

У жанра письма есть свои отличительные особенности или этикет общения, в который входит: "*дата, обращение адресанта к адресату в начале и в конце письма и т.д.*"². Но между тем письма можно разделить на официальные и неофициальные, причем при данном делении у писем будут свои формальные приметы.

Тематика писем Бориса Леонидовича изменялась с течением времени. Чем взрослее он становился, тем изощреннее развивались его мысли, сюжеты писем и стиль написания. Л.Я. Гинзбург в своей статье *«Письма Бориса Пастернака»* отмечает личное противопоставление в письмах адресанта и адресатов по типу своего творчества. Так, вырисовывается обращение недостойного и неумелого себя к глубоким и значимым персонам. Мотив этот переходит из одного письма в другое наиболее явно при обращении к Алексею Максимовичу Пешкову (М. Горькому), проходит через письма к Ольге Михайловне Фрейденберг, А.А. Ахматовой. Он отзывается о многих из тех произведений, которые были написаны им, отрицательно, признаётся в своей неполноценности и превозносит своего собеседника. Самоотрицание творчества было свойственно многим писателям классикам, в их числе Толстой, Тютчев, Гоголь. Но самооценка Пастернака пропитана отрицанием только к ранним своим работам, все дальнейшие труды он считает заслуживающими внимания.

Иначе использованы письма Б.Л. Пастернака в работах у Е.Б. Пастернака и Д.Л. Быкова. В книге *«Материалы для биографии»*, написанной сыном Б.Л. Пастернака, раскрываются детские впечатления, используются отрывки писем как отдельный источник информации. Он отмечает также и то, что письма Б.Л. Пастернака всегда были необычными и оригинальными. Так, в этой книге, мы

² Местергази, Е.Г. Специфика функционирования эпистолярного жанра / Е.Г. Местергази//Вестник Санкт-Петербургского университета. Филология. – 2007. – Вып.3. – С.353.

можем увидеть короткую фразу, взятую из письма Л.О. Пастернака (от 7 февраля 1896 года), но говорит она о многом: *"Впервые читал "письмо сына" – этого описать невозможно!!!"*³.

Ранние его письма несут на себе явный отпечаток развития и восприятия поэзии. Они были эмоциональны, отражали восприимчивость, чувствительность, содержали в себе скрытые смыслы. Под его пером реальная жизнь представлялась в искажённом виде. Каждая его мысль проходила сквозь призму времени и принимала философские черты, приобретала художественность. Он пытался найти свободу и простоту в выражении своих мыслей, потому часть эпистолярия часто связывают с первыми поэтическими опытами. Именно в этих первых опытах Б.Л. Пастернак видел некую простоту, естественность, а простотой для него являлась спонтанность в выражении мыслей.

Д.Л. Быков также подробно рассматривает биографию Б.Л. Пастернака. Он говорит о том, с кем он был более близок, каков был его характер. Рассматривая отдельные письма, он даёт характеристику отношениям между переписчиками и затрагивает аспекты творчества в совокупности с личной жизнью писателя. Письма, которые рассматривает в своей книге Д.Л. Быков, раскрывают душевные переживания Б.Л. Пастернака и его собеседников по переписке. Его интересует характер Б.Л. Пастернака и влияние других людей на творческую сторону личности.

К официально-деловым письмам относятся обращения Пастернака к Сталину, Хрущеву. К вождю он обращался с некоторой, удивляющей современников, легкостью и простотой. Практично были завуалированы его претензии, просьбы, обращения. Он уходил от политики, делал осторожные намеки, чтобы не быть скомпрометированным. В последнем своём письме и вовсе говорил о проблемах с жильем, душевном настрое, состоянии здоровья.

³Пастернак, Е.Б. Борис Пастернак. Биография [Электронный ресурс]: Борис Леонидович Пастернак/Е.Б.Пастернак.–NIV.,2000-2009.–Режим доступа: <http://pasternak.niv.ru/pasternak/bio/pasternak-e-b/biografiya-1-4.htm> (дата обращения:23.04.19)

В поздних письмах проявляется отношение писателя к плоду своих творений: роману «Доктор Живаго».

В рамках второй главы был представлен анализ эпистолярных текстов Б.Л.Пастернака, так или иначе затрагивающих тему творчества в самом широком смысле – начиная от вполне очевидных историй возникновения творческого замысла того или иного произведения и до глубоких размышлений поэта об искусстве, о своём времени и о себе.

Каждое письмо Б.Л. Пастернака в отдельности похоже на небольшое произведение искусства. Слово у Б.Л. Пастернака облекается в образы и переходит в художественную форму, потому, по его личному признанию, дневников он вести не мог. Его дневники становились бы литературой. Оттого его *"письма в большинстве случаев представляют собою самостоятельный жанр, по праву заслуживающий название эпистолярной лирики"*⁴.

Правила составления письма Б.Л. Пастернак нередко нарушает, проявляя тем самым свою творческую оригинальность. Б.Л. Пастернак в своих письмах часто ставит дату не в конце письма, а в самом начале по центру, а также в правом или левом верхнем углу. К тому же после личной подписи он может без постановки знака P.S. написать какой-то дополнительный текст. Начинает свои письма он не всегда с обращения к адресату по имени. Он может начать сразу ответ на вопрос своего собеседника без всяких вступлений и предисловий, а может начать с риторического вопроса. Для Б.Л. Пастернака важно показать, что он полностью отдаётся общению с человеком и, таким образом, создаёт эффект присутствия, интимной обстановки. Так он налаживает контакт и связь с адресатом. В письмах к друзьям он открывает свои тайные страхи, вместе с тем происходит слияние их с темой творчества. Он выходит за рамки бытового письма, не ставит перед собой границ при развитии мысли. Возвращается к реальности, уходит в художественность тогда, когда это помогает ему более

⁴ Е.Б. Пастернак, Е.В. Пастернак Из переписки с писателями [Электронный ресурс]: Борис Пастернак. – С.649. режим доступа: http://litnasledstvo.ru/site/download_article/id/2471 (дата обращения: 24.05.19)

эмоционально передать свои чувства. Это одна из особенностей, отличающих письма Пастернака от писем других писателей. Он творит даже тогда, когда этого не требуется, делает из письма произведение. Мы понимаем это, когда читаем его письма: перед нами возникают образы, мы реагируем на его слова, это влияет на наше эмоциональное состояние. Его рассудочное состояние плавно на протяжении текста перетекает в нечто чувствительное. Таким способом пытается описывать он своё душевное состояние. Умственная работа его переводит текст в эстетическую форму. Это нужно не только прочитать, но и прочувствовать. Он становится схож с литературным героем, для которого свойственны красочные описания всего окружающего.

Семейная переписка с О. Фрейденберг, двоюродной сестрой Б. Пастернака, самая длительная по протяжённости. Она охватывает период с 1910 по 1950-ые годы. Её можно также отнести к любовной и к дружеской. Намёки, шутки, свободное выражение мысли, тревоги, признания – всё это присуще их длительному общению. К любовным письмам можно отнести и письма к Цветаевой. Эти письма наполнены образностью, в некотором смысле фантазиями писателя. Он воображает, выдумывает и сообщает своим собеседницам о том, что его тревожит и беспокоит, высмеивает свои чувства, но вместе с тем о чувствах говорит закрыто и намеками. *«Вздохи на бумаге»*, так он говорит о своих признаниях и считает это неестественным, но даже это помогает нам увидеть тёплое, трепетное отношение к адресатам и его душевную глубину.

Восхищение творчеством другого человека с преуменьшением своих личных заслуг и творческих задатков – то, что Б.Л. Пастернак использует в своих письмах при общении.

Писатель уделяет в своих письмах внимание к возникновению творческих замыслов, вырисовывает отдельные эпизоды, сообщает о героях, процессах создания произведения.

На зарождение замыслов, развитие настроений в самом произведении влияли близкие люди, возлюбленные, другие писатели, герои из произведений

других авторов. По личному признанию Б.Л. Пастернака люди, которые смогли оказать влияние на его деятельность – это Р.М. Рильке и М.И. Цветаева.

Особое внимание Б.Л. Пастернак уделял переводческой деятельности. Дело перевода для него считалось индивидуальным творением, он не пытался перевести иностранный текст с помощью дословного копирования слов, он старался создать что-то более значимое, совпадающее с его личным взглядом на произведение. Его намерение состояло в том, чтобы сделать книгу интересной для народного читателя.

В связи с присуждением Нобелевской премии, он оказался в той ситуации, которой опасался больше всего. Его исключили из Союза писателей. После вручения премии Б.Л.Пастернака просили отказаться от награды. Эта просьба имела принудительный характер и строилась на угрозах. Всё это нанесло ущерб не только его физическому здоровью, но и психологическому. Большое давление оказало на Пастернака выступление В.Е. Семичастного с докладом о том, что правительство СССР не будет создавать препятствий Б.Л. Пастернаку при его выезде за границу. Он не мог не откликнуться и написал письмо, обращённое к Н.С. Хрущеву. Письмо это было наполнено патриотизмом, любовью к своему делу, не имело никаких лишних отступлений, свойственных характеру писем писателя.

По отношению к чужому творчеству Б.Л.Пастернак строг и серьёзен, к тому же честен и прямолинеен. Он относился к творчеству других людей, как к своему, потому настолько глубоко он оценивал, рассматривал и вникал в чужое слово. Но его мнение явно превалировало над мнением собеседника, его точка зрения проскальзывала в письмах, как нечто более важное.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Письма писателя следует рассматривать как отдельный, самостоятельный источник, преуменьшать значение которого не стоит. Они открывают личный взгляд на те или иные аспекты жизни и творчества, позволяют нам заглянуть вглубь тех жизненных обстоятельств, которые подталкивают его к творчеству. В письмах мы можем увидеть отголоски живого языка и мысли автора. Письма говорят много об авторе, в них перед нами возникает сам автор.

Таким образом, изучение писем оказывается актуальным в наше время, их рассмотрение позволяет нам взглянуть на их содержание и особенности построения под иным углом.

В нашей работе внимание было сосредоточено на воплощении темы творчества в письмах Б.Л. Пастернака, рассмотрены роль и значение эпистолярного наследия. Это особый источник, так как именно в личных переписках человек открывается, высказывает своё мнение, выражает различные эмоции. К тому же воплощение темы творчества в письмах писателя имело различный характер. Это не только часть наследия писателя, но и отдельное художественное явление, которое обладает поэтическими и прозаическими качествами. В них автор ищет новый способ выражения своих мыслей и эмоций. Он устремляет внимание к глубинным связям и значениям, мыслит образами, даёт своему адресату сферу для размышлений.

Письма Б.Л. Пастернака следует считать отдельным эстетическим явлением. Это не только носитель информации, средство коммуникации, но и то, что нужно почувствовать, во что стоит проникнуть. Особенность ранних писем – это их близость к поэтическому творчеству, насыщенность образами, которые присутствуют и в более поздних письмах. Для ранних писем свойственна эмоциональность, множество потайных смыслов. Стоит отметить, что в поздних письмах писателя изменилась подача выражения мыслей. Эти письма отличает использование простого языка при обращении к сложным вопросам. Использование метафор остаётся одной из главных особенностей его писем, как ранних, так и поздних. При построении писем Б.Л. Пастернак

проявлял творческую оригинальность, уходя от общеустановленных рамок составления писем. Он отражал свои мысли в письмах, и в дальнейшем они воплощались в художественных произведениях. На создание произведений и замыслы влияли окружающие его люди, друзья по переписке. Он проводил параллели между своими вымышленными героями и реально существующими людьми, сопоставлял свои произведения с другими, героев своих произведений с героями других авторов.

Нами были проанализированы письма Б.Л. Пастернака с учетом заявленной темы. Для того, чтобы рассмотреть отношение Пастернака к личному творчеству, нам пришлось обратиться к ответным письмам адресатов, так как в его письмах проявляется отрицание личных заслуг в творчестве, а для нас был важен объективный взгляд на труды писателя. Современники отмечали его мастерство владения эпистолярным стилем, высокое качество переводов, владение языком при письме, особое воздействие стихотворений на человека. Степень откровенности писем Б.Л. Пастернака высока, но при всём этом прикрыта намеками и, тем не менее, мы можем увидеть и понять, где в его письмах присутствуют признания: он рассказывает о зарождении творческих мыслей, оценивает творчество коллег по перу, говорит о своих чувствах, о семейных отношениях. Он выделял простоту и оригинальность как основные критерии творческого человека, стремился к воплощению в своём творчестве данных критериев, и, по оценке современников, у него это получалось. Большое внимание уделял Б.Л. Пастернак переводам и пытался уходить от дословного копирования, вкладывая в произведения личные взгляды, собственное понимание, стремясь заинтересовать этим читателя. Нам удалось выявить отношение к поэтическому творчеству Пастернака. Оно носит противоречивый характер. Он писал стихотворения, но, по его собственному признанию, не разбирался в них. Сосредотачивался на прозаическом творчестве, но стихотворных произведений написал больше.

В переписке с В.Т. Шаламовым нам удалось найти принципы, которые помогли нам раскрыть взгляд автора на тему поэзии. Многие начинающие

поэты и профессионалы своего дела делились своими плодами с Б.Л. Пастернаком и просили его лично оценить произведения. В числе начинающих обращался к писателю Е.Б. Пастернак. Большое внимание в нашей работе заслужила переписка Б.Л. Пастернака с О.М. Фрейденберг и М.И. Цветаевой, так как на их примере можно рассмотреть то, как изменялся характер написания писем, отношение к жизни и творчеству у писателя. Именно эти две переписки можно отнести к любовной и дружеской одновременно.

В дальнейшей исследовательской работе можно затронуть более подробное рассмотрение темы творчества в его письмах, обратить внимание на то, как влияют другие писатели на творчество Б.Л. Пастернака, какое воздействие он сам оказывает на других.